

Adres strony internetowej, na której Zamawiający udostępnia Specyfikację Istotnych Warunków Zamówienia:

www.univ.rzeszow.pl

ZP/NIPR/03/2013

Rzeszów, dn. 07.02.2013r.

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - usługi

Tłumaczenia konsekutywne 2 wizyt studyjnych z języka angielskiego na język polski i odwrotnie oraz 1 wizyty studyjnej z języka portugalskiego na język polski i odwrotnie w ramach Zadania nr 6 Wymiana doświadczeń kadry UR projektu : UR - nowoczesność i przyszłość regionu

Numer ogłoszenia: 52624 – 2013
Data zamieszczenia: 07.02.2013
Zamieszczanie ogłoszenia: obowiązkowe.
Ogłoszenie dotyczy: zamówienia publicznego.

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

I. 1) **NAZWA I ADRES:** Uniwersytet Rzeszowski , ul. Rejtana 16c, 35-959 Rzeszów, woj. podkarpackie, tel. 017 8721018, faks 017 8721262.

- **Adres strony internetowej zamawiającego:** www.univ.rzeszow.pl

I. 2) **RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO:** Uczelnia publiczna.

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) OKREŚLENIE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego: Tłumaczenia konsekutywne 2 wizyt studyjnych z języka angielskiego na język polski i odwrotnie oraz 1 wizyty studyjnej z języka portugalskiego na język polski i odwrotnie w ramach Zadania nr 6 Wymiana doświadczeń kadry UR projektu : UR - nowoczesność i przyszłość regionu.

II.1.2) Rodzaj zamówienia: usługi.

II.1.3) Określenie przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówienia: Tłumaczenia konsekutywne 2 wizyt studyjnych z języka angielskiego na język polski i odwrotnie oraz 1 wizyty studyjnej z języka portugalskiego na język polski i odwrotnie w ramach Zadania nr 6 Wymiana doświadczeń kadry UR projektu : UR - nowoczesność i przyszłość regionu.

II.1.4) Czy przewiduje się udzielenie zamówień uzupełniających: nie.

II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV): 79.54.00.00-1.

II.1.6) Czy dopuszcza się złożenie oferty częściowej: tak, liczba części: 3.

II.1.7) Czy dopuszcza się złożenie oferty wariantowej: nie.

II.2) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA:

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.2) ZALICZKI

- **Czy przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia:** nie

III.3) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY SPEŁNIANIA TYCH WARUNKÓW

- **III.3.2) Wiedza i doświadczenie**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Zamawiający uzna, że warunek jest spełniony gdy: Wykonawca oświadczy, że posiada wiedzę i doświadczenie pozwalające na prawidłową realizację zamówienia.

UR – nowoczesność i przyszłość regionu

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Zamawiający dokona oceny spełnienia warunku na podstawie złożonego oświadczenia metodą 0-1 w sposób: spełnia/nie spełnia

• **III.3.3) Potencjał techniczny**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Zamawiający uzna, że warunek jest spełniony gdy: Wykonawca oświadczy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim potencjałem technicznym do wykonania zamówienia. Zamawiający dokona oceny spełnienia warunku na podstawie złożonego oświadczenia metodą 0-1 w sposób: spełnia/nie spełnia

• **III.3.4) Osoby zdolne do wykonania zamówienia**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Zamawiający uzna, że warunek jest spełniony gdy: 1. Wykonawca oświadczy, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednimi osobami zdolnymi do wykonania zamówienia oraz: 2. Dla części nr 1 - osobą, która musi: posiadać umiejętność tłumaczenia konsekwentnego z języka polskiego na angielski i odwrotnie z dziedziny nauk matematycznych, informatycznych i pedagogicznych, ze szczególnym uwzględnieniem metodyki matematyki posiadać znajomość terminologii związanej ze strukturą uczelni wyższych posiadać wyższe wykształcenie lingwistyczne w zakresie języka angielskiego lub być native speakerem bądź rezydentem kraju docelowego od minimum 15 lat 3. Dla części nr 2 - osobą, która musi: posiadać umiejętność tłumaczenia konsekwentnego z języka polskiego na portugalski i odwrotnie z dziedziny nauk socjologicznych posiadać znajomość terminologii związanej ze strukturą uczelni wyższych posiadać wyższe wykształcenie lingwistyczne w zakresie języka portugalskiego lub być native speakerem bądź rezydentem kraju docelowego od minimum 15 lat 4. Dla części nr 3 - osobą, która musi: posiadać umiejętność tłumaczenia konsekwentnego z języka polskiego na angielski i odwrotnie w tym z terminologii muzycznej posiadać znajomość terminologii związanej ze strukturą uczelni wyższych posiadać wyższe wykształcenie lingwistyczne w zakresie języka angielskiego lub być native speakerem bądź rezydentem kraju docelowego od minimum 15 lat Zamawiający dokona oceny spełnienia warunku na podstawie złożonych oświadczeń metodą 0-1 w sposób: spełnia, nie spełnia

• **III.3.5) Sytuacja ekonomiczna i finansowa**

Opis sposobu dokonywania oceny spełniania tego warunku

- Zamawiający uzna, że warunek jest spełniony gdy: Wykonawca oświadczy, że znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej, umożliwiającej wykonanie zamówienia. Zamawiający dokona oceny spełnienia warunku na podstawie złożonego oświadczenia metodą 0-1 w sposób: spełnia/nie spełnia

III.4) INFORMACJA O OŚWIADCZENIACH LUB DOKUMENTACH, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ NIEPODLEGANIA WYKLUCZENIU NA PODSTAWIE ART. 24 UST. 1 USTAWY

• **III.4.1) W zakresie wykazania spełniania przez wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, oprócz oświadczenia o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu, należy przedłożyć:**

- wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości lub kierowanie robotami budowlanymi, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych dla wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami

• **III.4.2) W zakresie potwierdzenia niepodlegania wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy, należy przedłożyć:**

- oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia
- aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenie w zakresie art. 24 ust. 1 pkt 2 ustawy

- **III.4.3) Dokumenty podmiotów zagranicznych**
Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, przedkłada:
III.4.3.1) dokument wystawiony w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzający, że:
 - nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert

III.6) INNE DOKUMENTY

Inne dokumenty niewymienione w pkt III.4) albo w pkt III.5)

Wypełniony i podpisany formularz oferty. Wypełniony i podpisany formularz cenowy. Wykaz części zamówienia, które zostaną wykonane przez podwykonawców (jeżeli Wykonawca przewiduje taki udział). Dokument pełnomocnictwa - jeżeli zachodzi potrzeba

III.7) Czy ogranicza się możliwość ubiegania się o zamówienie publiczne tylko dla wykonawców, u których ponad 50 % pracowników stanowią osoby niepełnosprawne: nie

SEKCJA IV: PROCEDURA

IV.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia: przetarg nieograniczony.

IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT

IV.2.1) Kryteria oceny ofert: najniższa cena.

IV.2.2) Czy przeprowadzona będzie aukcja elektroniczna: nie.

IV.3) ZMIANA UMOWY

Czy przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: nie

IV.4) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

IV.4.1) Adres strony internetowej, na której jest dostępna specyfikacja istotnych warunków zamówienia: www.univ.rzeszow.pl

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można uzyskać pod adresem: 35-310 Rzeszów, al. Rejtana 16C, pok. nr 20.

IV.4.4) Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu lub ofert: 17.02.2013 godzina 14:00, miejsce: 35-310 Rzeszów, al. Rejtana 16C, pok. nr 20.

IV.4.5) Termin związania ofertą: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert).

IV.4.16) Informacje dodatkowe, w tym dotyczące finansowania projektu/programu ze środków Unii Europejskiej: W ramach projektu UR - nowoczesność i przyszłość regionu.

IV.4.17) Czy przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia: nie

ZAŁĄCZNIK I - INFORMACJE DOTYCZĄCE OFERT CZĘŚCIOWYCH

CZĘŚĆ Nr: 1 NAZWA: Przedmiot zamówienia obejmuje: tłumaczenie konsekwentne wizyty studyjnej do Australii z języka angielskiego na język polski i odwrotnie.

- **1) Krótki opis ze wskazaniem wielkości lub zakresu zamówienia:** Przedmiot zamówienia obejmuje: tłumaczenie konsekwentne wizyty studyjnej do Australii z języka angielskiego na język polski i odwrotnie.
- **2) Wspólny Słownik Zamówień (CPV):** 79.54.00.00-1.
- **3) Czas trwania lub termin wykonania:** Zakończenie: 12.05.2013.
- **4) Kryteria oceny ofert:** najniższa cena.

CZĘŚĆ Nr: 2 NAZWA: Przedmiot zamówienia obejmuje: tłumaczenie konsekwentne wizyty studyjnej do Brazylii z języka portugalskiego na język polski i odwrotnie.

- **1) Krótki opis ze wskazaniem wielkości lub zakresu zamówienia:** Przedmiot zamówienia obejmuje: tłumaczenie konsekwentne wizyty studyjnej do Brazylii z języka portugalskiego na język polski i odwrotnie.
- **2) Wspólny Słownik Zamówień (CPV):** 79.54.00.00-1.
- **3) Czas trwania lub termin wykonania:** Zakończenie: 27.04.2013.
- **4) Kryteria oceny ofert:** najniższa cena.



CZĘŚĆ Nr: 3 NAZWA: Przedmiot zamówienia obejmuje: tłumaczenie konsekutywne wizyty studyjnej do Kanady z języka angielskiego na język polski i odwrotnie.

- **1) Krótki opis ze wskazaniem wielkości lub zakresu zamówienia:** Przedmiot zamówienia obejmuje: tłumaczenie konsekutywne wizyty studyjnej do Kanady z języka angielskiego na język polski i odwrotnie.
- **2) Wspólny Słownik Zamówień (CPV):** 79.54.00.00-1.
- **3) Czas trwania lub termin wykonania:** Zakończenie: 25.03.2013.
- **4) Kryteria oceny ofert:** najniższa cena.

Z up. Rektora UR
KIEROWNIK
Działu Zamówień Publicznych
mgr inż. Eugeniusz Niżnik

.....
*Kierownik Zamawiającego
lub osoba upoważniona*